|  |  |
| --- | --- |
|  | For Bank Use |
|  | Ref No.: 请输入参考号 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Beneficiary:**  **受益人：** | | | | | 请输入受益人名称 | | | | | Tel:  电话： | 请输入电话 | Ref:  参考号： | 请输入参考号 | | |  |  | | --- | --- | | Fax/Email:  传真/电子邮件： | 请输入传真/电子邮件 | | Contact Person:  联系人： | 请输入联系人 | | | | | | | | | | | |  | |  |  | | --- | --- | | **Presentation Details: 交单摘要：** | | | LC No:  信用证号码： | 请输入信用证号码 | | Issuing Bank Name:  开证行名称： | 请输入开证行名称 | | |  |  | | --- | --- | | SCB Advising Ref:  渣打银行通知参考号： | 请输入通知参考号 | | | | |  |  | | --- | --- | | Accepted Amendments (*Amd no 1,2 etc*):  已接纳修改案*（修改案第1号、第2号等）*： | 请输入已接纳修改案 | | | | | | | |
|  | |  |  | | --- | --- | | Currency & Amount:  币种及金额： | 请选择币种 请输入金额 | | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | LC confirmed: |  | Yes |  | No | | 信用证保兑： |  | 是 |  | 否 | | | | | | | |
|  | |  | | --- | | **Documents Presented** | | | | | | | | | | | | | |
|  | Docs 单据 | W/R 出/入库单 | Invoice 发票 | Cert of Origin 原产地证书 | B/L 提单 | AWB 空运单 | Delivery Order 交货单 | | | Packing List 装箱单 | Weight List 重量单 | Inspection Cert 检验证书 | Benef’s Cert 受益人证明书 |
|  | Original 正本 |  |  |  |  |  |  | | |  |  |  |  |
|  | Copy 副本 |  |  |  |  |  |  | | |  |  |  |  |
|  | Other docs: 其它单据： | |  | | --- | | 请输入其他单据名称、数量 | | | | | | | | | | | | |
|  | |  | | --- | | An extra copy each of invoice, insurance policy and B/L / AWB is required for the Bank’s records 对每份发票、保险单及提单/空运单须另外提供一份副本，以便银行存档。 | | | | | | | | | | | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  | | --- | | **Our Instructions**  **我们的指示** | |
|  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Please:  请： | | | | | | | | | |  |  | | A. negotiate above presentation | |  | with recourse negotiation |  | without recourse negotiation | |  | | | 对上述交单议付 | | 有追索议付 | | 无追索议付 | | |  | |  | | B. pay upon due date in accordance with LC terms (usance LCs only) | | | | | |  | |  | | 按照信用证条款在到期日支付（仅限远期信用证） | | | | | |  | |  | | C. send documents to issuing bank after examining documents and pay us after claiming reimbursement | | | | | |  | |  | | 审核单据后将单据交予开证行，在我们要求偿付后向我们付款 | | | | | |  | |  | | D. send documents to issuing bank for their approval without examining documents, even if restricted to another bank | | | | | |  | |  | | 在未对单据进行审核的情况下将单据交予开证行供其批准，即使单据受限于另一家银行的审核 | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Clean documents under usance LCs must be negotiated:  在以下情况下，远期信用证项下的清洁单据必须议付：   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | before they are presented to the issuing bank  在其向开证行提示之前 | |  |  | after they are presented to the issuing bank  在其向开证行提示之后 |   If you discover discrepancies in the documents, please:  如果贵行发现单据内出现不一致之处，请：   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  |  | contact us for further instructions  联系我们，以取得进一步指示 | | |  |  | forward documents to the issuing bank without our correction  在未经我们更正的情况下，将单据交予开证行 | | | If LC is available with another bank, please dispatch documents to that bank,  如果信用证在另一家银行可用，请在以下情况下将单据转交该行： | | | | |  |  | without examining documents  未审核单据 | | |  |  | after examining documents  审核单据后 | | |  | instructing them to:  指示该行： | | | |  |  |  | negotiate  议付 | |  |  |  | pay upon due date in accordance with LC terms  根据信用证条款在到期日支付 | | Please:  请：   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | credit proceeds to the following account number at our account opening branch: | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 将款项贷记入开户行: | 请输入开户行名称 |  | 账户: | 请输入账号 |  | 币种: | 请选择币种 |  |  | | |  |  | contact us for further instructions upon receipt of proceeds | | 在收到款项后联系我们，以取得进一步指示 | | | | | | Others (*please specify*): | | | | | 其它*（请列明）*： | | | | | 请列明   |  | | --- | | In addition, we confirm the LC Applicant is | | 此外，我们确认信用证申请 |  |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | a Related Party\*? /为关联方\* | | |  | | Not a Related Party\*? /非关联方\* | |  | | \*Please refer to clause 12 of the Trade Service Supplement for Definition of Related Party.  就关联方定义请参考贸易服务补充协议第12条 | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | |  |  | | --- | --- | | **Customer undertakes that:**  **客户承诺：**  **The finance under this application:**  **本申请书项下的融资：**   1. **shall not be invested in real properties, equity, securities or other relevant investment areas;**    * **不得用于投资房地产，股权，证券，或其他相关投资领域；** 2. **can only be used for working capital purpose in line with his business license;**    * **只能用于与其营业执照相符的流动资金用途；** 3. **shall not be pledged in form of cash pledge or margin deposit to secure any finance with the Bank or other financial institutions.**    * **不得转作现金质押或者保证金用于担保在本银行或其它金融机构的任何融资。**   **In this Application Form, the “Bank” means Standard Chartered Bank (China) Limited, with whom the Beneficiary has entered into an Agreement for banking facilities or services referred to in this Application Form, as may be amended from time to time.**  **在本申请表中，银行指渣打银行（中国）有限公司，受益人与之已签署本申请表提及的银行融资或服务协议，该协议可不时变更。**  **The Beneficiary acknowledges: (1) it has read and agrees to the tariff table (including any amendment from time to time) published by the Bank in its official website, in particular the fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form; and (2) it has received and agreed to the latest fee charge item/standard in relation to the transaction to be contemplated and the service provided under this Application Form as provided by the Bank via email or otherwise in writing.**  **受益人确认：(1) 其已阅读并同意银行在其官方网站公布的《服务收费标准》（包括不时的更新），特别是其中就本申请表项下交易／服务所规定之收费标准；以及(2)其已收悉并同意银行另行通过电子邮件或其他书面形式向其通知的针对本申请表项下交易／服务的最新收费标准和方式。**  **The Beneficiary agrees to be bound by (a) General Customer Agreement (GCA), the Standard Terms, General Trade Terms and the relevant Trade Service Supplements, (b) the Global Master Trade Terms or (c) such other terms as agreed between parties, as the same may be updated or amended from time to time.**  **受益人同意受以下文件约束：(a) 普通客户协议、标准条款，一般贸易条款，以及相关的贸易服务补充协议; (b)全球主贸易条款， 或(c)双方约定的其他条款，包括对前述文件不时做出的更新和修改。** |  | | |  | | --- | | **Date:**  **日期：** |  |  | | --- | | 请插入日期 | | |  | | --- | |  | | **Beneficiary’s Signature(s) and Stamp**  **受益人签署及盖章** | |
| |  | | --- | | **S.V.**  **签字核准** | |